

اجتماع الدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

جنيف ١٢-١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢

تقرير اجتماع الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

١- إن المؤتمر الاستعراضي الثاني للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، الذي عقد في جنيف من ١١ إلى ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، قد قرّر في الإعلان الختامي أن يعهد إلى هيئة بأعمال متابعة القرارات الصادرة عن المؤتمر الاستعراضي الثاني للاتفاقية، وذلك بإشراف الرئيس المختار لاجتماع للدول الأطراف في الاتفاقية يعقد يومي ١٢ و ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ في جنيف، إلى جانب المؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل والذي قد يبدأ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢. وقرر المؤتمر لهذا الغرض إنشاء فريق خبراء حكوميين مفتوح العضوية يشمل عدداً من المنسقين المستقلين للقيام بما يلي:

(أ) مناقشة سبل وأساليب التصدي لمسألة المتفجرات من مخلفات الحرب. وفي هذا السياق يتعين على الفريق أن ينظر في جميع العوامل، والتدابير الملائمة، والمقترحات، ولا سيما ما يلي:

- العوامل وأنواع الذخائر التي يمكن أن تسبب مشكلات إنسانية بعد انتهاء النزاع؛
- تحسينات تقنية وتدابير أخرى لأنماط من الذخائر ذات صلة، بما فيها الذخائر الصغيرة، والتي يمكنها أن تخفف من مخاطر أن تصبح هذه الذخائر من المتفجرات من مخلفات الحرب؛
- كفاية القانون الإنساني الدولي القائم في التقليل إلى الحد الأدنى من مخاطر ما بعد انتهاء النزاع الناجمة عن المتفجرات من مخلفات الحرب، بالنسبة للمدنيين والعسكريين على السواء؛

- تحذير السكان المدنيين في المناطق المتأثرة بالمتفجرات من مخلفات الحرب أو بالقرب منها، وإزالة هذه المتفجرات، والتزويد السريع بالمعلومات لتيسير الإزالة الباكرة والمأمونة لهذه المتفجرات، والقضايا والمسؤوليات المرتبطة بها؛

- المساعدة والتعاون.

(ب) المضي في دراسة مسألة الألغام غير الألغام المضادة للأفراد. ويتعين على المنسق أن يتقدم إلى الدول الأطراف بتقرير، معتمد بتوافق الآراء.

وقرر المؤتمر كذلك بأن يجري الرئيس المختار مشاورات مع الدول الأطراف في فترة ما بين الدورات بشأن الخيارات الممكنة للنهوض بالامتنال للاتفاقية والبروتوكولات المرفقة بها، مع الأخذ في الاعتبار الاقتراحات المقدمة، وبأن يقدم تقريراً إلى الدول الأطراف معتمداً بتوافق الآراء.

كما قرر المؤتمر أيضاً دعوة الدول الأطراف المهتمة إلى عقد اجتماع للخبراء للنظر في مسائل ممكنة تتعلق بالأسلحة والذخائر صغيرة العيار مثل: المتطلبات الحربية؛ والعوامل العلمية والتقنية/المنهجية؛ والعوامل الطبية؛ والالتزامات والمعايير المعاهدية القانونية؛ والآثار المالية؛ وفي هذا الصدد، رفع تقرير عن عملهم إلى الدول الأطراف في الاتفاقية. ولن تكون لهذه الاجتماعات أي آثار مالية على ميزانية مؤتمر الدول الأطراف.

ووافق مؤتمر الدول الأطراف في الوقت نفسه على أن يجري الرئيس المختار مشاورات مع الدول الأطراف حول الترتيبات المالية وبرنامج العمل وأن يجري الاضطلاع بالعمل بين الدورات وفقاً للنظام الداخلي الذي اعتمده المؤتمر الاستعراضي الثاني للدول الأطراف في الاتفاقية.

٢- وأوصى المؤتمر بتعيين السفير الهندي راكيش سود رئيساً مختاراً لاجتماع الدول الأطراف المقرر عقده في الفترة من ١٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، وعين منسقين اثنين لفريق الخبراء الحكوميين هما: السفير الهولندي كريس ساندرز للمتفجرات من مخلفات الحرب، والسيد بيتر كولاروف، البلغاري، للألغام المضادة للأفراد.

٣- وعقد فريق الخبراء الحكوميين ثلاث دورات في أثناء عام ٢٠٠٢. وتظهر مداولات وأنشطة الدورتين الأولى والثانية للفريق في الوثيقة CCW/GGE/I/2 المؤرخة ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٢ والوثيقة CCW/GGE/II/1 المؤرخة ٢٦ تموز/يوليه ٢٠٠٢ و CCW/GGE/III/1 المؤرخة ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢.

٤- وعقدت الدورة الثالثة في جنيف في الفترة من ١٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢.

- ٥- وافتح الدورة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ السيد إنريك رومان - موري مساعد الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح ورئيس فرع جنيف لإدارة شؤون نزع السلاح.
- ٦- وفي نفس الجلسة أيد اجتماع الدول الأطراف بالتركية تعيين السفير راكيش سود من الهند كرئيس للاجتماع.
- ٧- وفي أول جلسة عامة له والمعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، اعتمد اجتماع الدول الأطراف جدول أعماله مع تعديلات شفوية كما جاء في المرفق الأول.
- ٨- وفي نفس الجلسة، اعتمد اجتماع الدول الأطراف النظام الداخلي الذي اعتمده واستخدمه المؤتمر الاستعراضي الثاني (CCW/CONF.II/PC.1/1)، مع تعديلات شفوية) والترتيبات المالية للاجتماع كما وردت بالصفحتين ٤٦ و ٤٧ من الوثيقة الختامية للمؤتمر الاستعراضي الثاني (CCW/CONF.II/2).
- ٩- وفي نفس الجلسة العامة، أيد اجتماع الدول الأطراف بالإجماع تعيين السيد فلاديمير بوغومولوف، موظف الشؤون السياسية، إدارة شؤون نزع السلاح، فرع جنيف، كأمين عام للاجتماع. وساعده السيد بانتان بوغروهو، موظف الشؤون السياسية كأمين للاجتماع.
- ١٠- وفي نفس الجلسة العامة، وافق اجتماع الدول الأطراف وفي سياق المدة القصيرة للاجتماع على أن يكون له مكتباً مبسطاً يتألف من الرئيس، ومنسقي الفريق ومنسقي أفرقة العمل، على أن يكون من المفهوم أن هذا لا يشكل أي سابقة بالنسبة للاجتماعات المقبلة للدول الأطراف.
- ١١- وفي جلسته الأولى العامة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، تسلم اجتماع الدول الأطراف رسالة من الأمين العام للأمم المتحدة، قدمها السيد إنريك رومان - موري مساعد الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح ورئيس فرع جنيف لإدارة شؤون نزع السلاح.
- ١٢- وشاركت في أعمال الاجتماع الدول التالية الأطراف في الاتفاقية: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، إسبانيا، أستراليا، إستونيا، إسرائيل، ألمانيا، أوكرانيا، آيرلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، بلجيكا، بلغاريا، بنما، بولندا، بوليفيا، بيرو، تونس، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، جنوب أفريقيا، جورجيا، الدانمرك (نيابة عن الاتحاد الأوروبي والدول المشاركة)، رومانيا، سلوفاكيا، السنغال، السويد، سويسرا، الصين، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فنلندا، قبرص، الكرسي الرسولي، كرواتيا، كندا، كوبا، كوستاريكا، لاتفيا، لكسمبرغ، ليتوانيا، مالطة، المغرب، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية،

منغوليا، موناكو، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، الهند، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، يوغوسلافيا، اليونان.

١٣- وشاركت أيضاً في أعمال الاجتماع الدول الموقعة التالية: تركيا، ومصر، ونيجيريا.

١٤- وشاركت بصفة مراقب الدول التالية غير الأطراف في الاتفاقية: إيران (جمهورية - الإسلامية)، والجمهورية العربية الليبية، والجمهورية الدومينيكية، وسري لانكا، والكويت، ولبنان، والمملكة العربية السعودية، وهندوراس.

١٥- وشارك في أعمال الاجتماع ممثلاً معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح ودائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام.

١٦- وشاركت في أعمال الاجتماع أيضاً لجنة الصليب الأحمر الدولية.

١٧- وشارك في أعمال الاجتماع أيضاً ممثلو المنظمات التالية: المفوضية الأوروبية، والمركز الدولي في جنيف لإزالة الألغام لأغراض إنسانية، ورابطة المحامين الأمريكية، والمبادرة الألمانية لحظر الألغام البرية، والمنظمة الدولية للمعاقين (بلجيكا)، والمنظمة الدولية للمعاقين (فرنسا)، ومنظمة رصد حقوق الإنسان، والحملة الدولية لحظر الألغام البرية، ومنظمة العمل في مجال الألغام البرية، واللجنة المركزية المنونية، والمنظمة الكندية للعمل في مجال الألغام.

١٨- وعقد اجتماع الدول الأطراف ثلاث جلسات عامة.

١٩- وعرض رئيس اجتماع الدول الأطراف، السفير راكيش سود من الهند، تقرير فريق الخبراء الحكوميين على اجتماع الدول الأطراف للنظر فيه.

٢٠- وشاركت الدول التالية في التبادل العام للآراء: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، استراليا، إسرائيل، آيرلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، بنما، بولندا، الجماهيرية العربية الليبية، جنوب أفريقيا، الدانمرك (نيابة عن الاتحاد الأوروبي والدول المشتركة)، رومانيا، السنغال، السويد، سويسرا، الصين، فرنسا، كرواتيا، كندا، كوبا، مصر، المكسيك، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، يوغوسلافيا (الجمهورية الاتحادية). كما شارك في التبادل العام للآراء ممثلون عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر، ومنظمة رصد حقوق الإنسان، ومنظمة العمل في مجال الألغام البرية.

٢١- وقرر اجتماع الدول الأطراف أن يواصل فريق العمل المعني بالمتفجرات من مخلفات الحرب أعماله في عام ٢٠٠٣ استناداً إلى الولاية التالية:

(أ) `١` التفاوض من أجل التوصل إلى صك بشأن تدابير للمعالجة بعد انتهاء النزاع تكون ذات طابع عام يقلل من مخاطر المتفجرات من مخلفات الحرب. وتستند هذه التدابير إلى تعريف عام يشمل معظم

أنواع الذخائر المتفجرة، باستثناء الألغام. وينبغي له أن يشمل الذخائر المهجورة. وفي هذه المفاوضات، من الضروري النظر في مسائل تتعلق بجملة أمور منها المسؤولية عن الإزالة، والمتفجرات الموجودة من مخلفات الحرب، وتوفير المعلومات تيسيراً للإزالة وللتثقيف بشأن المخاطر، وتحذير المدنيين، والمساعدة والتعاون، وإطار للمشاورات المنتظمة بين الأطراف السامية المتعاقدة. وينبغي لهذه المفاوضات أن تحدد نطاق هذا الصك وفقاً للمادة ١ من الاتفاقية بالصيغة المعدلة في مؤتمرها الاستعراضي الثاني.

٢٠ استكشاف وتحديد ما إذا كان ممكناً أن تنجح المفاوضات في تناول تدابير عامة وقائية لتحسين موثوقية الذخائر التي تقع في نطاق التعريف العام المتفق عليه، وذلك من خلال أفضل الممارسات الطوعية بشأن إدارة الصناعة، ومراقبة النوعية، ومناولة وتخزين الذخائر. ومن العناصر الهامة في هذه الممارسات الفضلى تبادل المعلومات والمساعدة والتعاون.

(ب) في جهد مستقل عن المفاوضات في الإطار (١): مواصلة النظر في تطبيق المبادئ القائمة في القانون الإنساني الدولي ومواصلة الدراسة على أساس الباب المفتوح للتدابير الوقائية الممكنة التي ترمي إلى تحسين تصميم بعض الأنواع المحددة من الذخائر، بما فيها الذخائر الصغيرة بغية التقليل إلى الحد الأدنى من الأخطار التي تشكلها هذه الذخائر للإنسان بتحويلها إلى متفجرات من مخلفات الحرب. ويشكل تبادل المعلومات والمساعدة والتعاون جزءاً من هذا الجهد.

(ج) في سياق الأنشطة التي سبق وصفها، يمكن إدارة اجتماعات الخبراء العسكريين على نحو يوفر المشورة دعماً لهذه الأنشطة.

٢٢ - وقرر اجتماع الدول الأطراف أن يواصل الفريق العامل المعني بالألغام المضادة للأفراد أعماله في عام ٢٠٠٣ بحسب الولاية التالية:

(أ) مواصلة دراسة مسألة الألغام غير الألغام المضادة للأفراد. وينظر الفريق في أنسب السبل إلى تقليل المخاطر التي يثيرها الاستخدام غير المسؤول للألغام غير الألغام المضادة للأفراد، بما في ذلك إمكانية إنجاز ولاية التفاوض للتوصل إلى صك جديد وتدابير مناسبة أخرى. ويضع فريق الخبراء الحكوميين في الاعتبار ما يلي:

▪ ضرورة إقامة التوازن السليم بين الشواغل الإنسانية والمنفعة العسكرية من الألغام غير الألغام المضادة للأفراد؛

- القيود المفروضة حالياً على هذه الألغام في البروتوكول الثاني المعدل للاتفاقية؛
 - التدابير التقنية وغيرها من التدابير التي ترمي إلى التقليل إلى الحد الأدنى من المخاطر الإنسانية التي تثيرها هذه الألغام وصيغ تنفيذ هذه التدابير تنفيذاً فعالاً مثل التعاون والمساعدة الدوليين، والفترات الانتقالية، وما إلى ذلك؛
 - المسائل التي تنطوي على استخدام الألغام غير الألغام المضادة للأفراد من قبل جهات خلاف الدول؛
 - أية مسألة تنطوي على جوانب أخرى لهذه الألغام.
- (ب) في سياق الأنشطة التي سبق وصفها، يمكن إدارة اجتماعات الخبراء العسكريين على نحو يوفر المشورة دعماً لهذه الأنشطة.
- ٢٣- وقرر مؤتمر الدول الأطراف بأن يجري الرئيس المختار مشاورات في فترة ما بين الدورات بشأن الخيارات الممكنة للنهوض بالامتنال للاتفاقية والبروتوكولات المرفقة بها، مع الأخذ في الاعتبار الاقتراحات المقدمة، وبأن يقدم تقريراً إلى الدول الأطراف معتمداً بتوافق الآراء.
- ٢٤- وأخذ اجتماع الدول الأطراف علماً بالتقرير المقدم من سويسرا، والمتعلق بالأسلحة والذخائر صغيرة العيار. ودعا الاجتماع الدول الأطراف في الاتفاقية المهمة بمواصلة الاجتماعات الرسمية على مستوى الخبراء فيما يتعلق بمجالات الموضوعات المحددة من أجل الزيادة المحتملة لتطويرها.
- ٢٥- وفي جلسته العامة الثالثة، قرر اجتماع الدول الأطراف إجراء أعمال المتابعة الناشئة عن اجتماع الدول الأطراف المقرر عقده في ٢٧-٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ في جنيف بالتزامن مع المؤتمر الخامس للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل.
- ٢٦- وفي الجلسة العامة ذاتها، قرر اجتماع الدول الأطراف أن يكون الاضطلاع بأعمال فريق الخبراء الحكوميين بين الدورات، على ثلاث دورات تعقد في جنيف خلال عام ٢٠٠٣:

• ١٠-١٤ آذار/مارس ٢٠٠٣

• ١٦-٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٣

• ١٧-٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣

٢٧- وعالج مؤتمر الدول الأطراف مسألة مواعيد ومدة المؤتمر السنوي الخامس للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل، وقرر له أن ينعقد في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ في جنيف.

٢٨- ودون الإخلال بمبدأ التناوب المقبول عموماً، قررت الدول الأعضاء إعادة تعيين السفير راكيش سود من الهند كرئيس لاجتماع الدول الأطراف المقرر عقده في عام ٢٠٠٣، وعينت المنسقين الاثنين لفريق الخبراء الحكوميين: السفير كريس ساندرز من هولندا المعني بمخلفات متفجرات الحرب، والوزير المستشار كولاروف من بلغاريا، المعني بالألغام غير الألغام المضادة للأفراد.

٢٩- وفي جلسته العامة الختامية، اعتمد اجتماع الدول الأطراف تقريره كما ورد في الوثيقة CCW/MSP/2002/CRP.1، وبصيغته المعدلة شفويّاً، والتي ستصدر بوصفها الوثيقة CCW/MSP/2002/2، وتقديرات تكلفة الدورات الثلاث لفريق الخبراء الحكوميين، وللمؤتمر السنوي الخامس للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل واجتماع الدول الأطراف المقرر عقده في عام ٢٠٠٣.

المرفق الأول

جدول أعمال اجتماع الدول الأطراف بصيغته المعدلة شفويًا أثناء
الجلسة العامة الأولى المنعقدة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢

- ١- افتتاح الاجتماع
- ٢- إقرار تعيين المرشح لرئاسة الاجتماع
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤- إقرار النظام الداخلي
- ٥- إقرار تعيين المرشح أميناً عاماً للاجتماع
- ٦- انتخاب نواب الرئيس
- ٧- رسالة من الأمين العام للأمم المتحدة
- ٨- اعتماد الترتيبات المالية للاجتماع
- ٩- تقرير فريق الخبراء الحكوميين للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة
- ١٠- النظر في التقرير المقدم عن أعمال فريق الخبراء الحكوميين وعن التبادل العام للآراء
- ١١- اعتماد التقرير
- ١٢- مسائل أخرى

المرفق الثاني

التكاليف المقدرة لاجتماع عام ٢٠٠٣ للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

مذكرة مقدمة من الأمانة

- ١- قرر اجتماع الدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، والمعقود في جنيف في الفترة من ١٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، عقد اجتماع للدول الأطراف في ٢٧-٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣.
- ٢- وتعرض هذه الوثيقة عملاً بالقرار المذكور أعلاه للدول الأطراف وهي توفر التكاليف المقدرة بمبلغ ٤٠٠ ٢٩٠ دولار أمريكي لعقد هذا الاجتماع. ويرد توزيع تفصيلي لتلك التكاليف في الجدول المرفق.
- ٣- وجدير بالذكر أن التكاليف قد قدرت على أساس التجربة الماضية وعبء العمل المتوقع. وستحدد التكاليف الفعلية بعد اختتام الاجتماع عندما يعرف عبء العمل بالضبط. وفي ذلك الوقت، فإن أي تعديلات في مساهمات المشتركين الذين يتقاسمون التكاليف، ستحدد بناء على ذلك.
- ٤- وفيما يتعلق بالترتيبات المالية، تجدر الإشارة إلى أنه طبقاً للممارسة المتبعة في مناسبات الاجتماعات السابقة لمؤتمرات نزع السلاح المتعددة الأطراف وغيرها من الاجتماعات ذات الصلة، وكما يتجلى في نظمها الداخلية، فإن التكاليف يجري تقاسمها فيما بين الدول الأطراف المشاركة في المؤتمرات، استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة المصنفة مسبقاً كيما تأخذ في الحسبان عدد الدول الأطراف المشاركة في الاجتماعات. كما أن الدول التي ليست بدول أطراف ولكنها قد قبلت الدعوة للمشاركة في الاجتماعات، فهي تتقاسم التكاليف إلى الحد المتعلق بمعدلات أنصبتها بموجب جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة.
- ٥- ورهنأ بموافقة الدول الأطراف على التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكلفة، سيجري إعداد إخطارات الأنصبة المقررة استناداً إلى التكاليف الإجمالية المقدرة وإلى صيغة تقاسم التكلفة المطبقة. وبما أن الأنشطة المذكورة أعلاه لن يكون لها أي آثار مالية على الميزانية العادية للمنظمة، فإنه ينبغي للبلدان الأطراف الشروع في دفع حصتها من التكاليف المقدرة بمجرد استلام إخطارات الأنصبة المقررة.

مؤتمر الدول الأطراف - اجتماع الدول الأطراف
جنيف، ٢٧-٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣

عنوان الدورة:

بنود خدمة المؤتمر	تقديم خدمات المؤتمر	وثائق ما قبل الدورة	وثائق أثناء الدورة	محاضر موجزة	وثائق ما بعد الدورة	متطلبات خدمات الدعم	متطلبات أخرى	المجموع*
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

٢٠٠٢٨								الترجمة الشفوية وتقديم خدمات الاجتماع
-------	--	--	--	--	--	--	--	---------------------------------------

٢٣٢٠٨٥		٥٤٠٥٢	٣٠٦٧٩	١١٤٩٦٠	٣٢٣٩٥			ترجمة الوثائق
--------	--	-------	-------	--------	-------	--	--	---------------

٢١١٤		٢١١٤						متطلبات خدمات الدعم
------	--	------	--	--	--	--	--	---------------------

٤٣٤٧	٤٣٤٧							متطلبات أخرى
------	------	--	--	--	--	--	--	--------------

٢٥٨٥٧٥	٤٣٤٧	٢١١٤	٥٤٠٥٢	٣٠٦٧٩	١١٤٩٦٠	٣٢٣٩٥	٢٠٠٢٨	المجموع
--------	------	------	-------	-------	--------	-------	-------	---------

* بواقع ١ دولار أمريكي = ١,٥٠ فرنك سويسري

٢٥٨٥٧٥	ألف - إجمالي متطلبات تقديم خدمات المؤتمر (بما في ذلك ١٣ في المائة لتكاليف دعم البرنامج)
	باء - متطلبات تقديم خدمات لا تتعلق بالمؤتمر
١٩٦٥٤	(١) وظيفة ف-٣ لمدة ثلاث شهور
٩٢٤	(٢) وظيفة ع-٤ لمدة أسبوع
	(٣) مكتب ١ مین العام للمؤتمر
٦٦٠٠	- بدلات وظائف خاصة لمدة ستة شهور
١٠٠٠	- إكراميات
٢٨١٧٨	المجموع الفرعي
٣٦٦٣	تكاليف دعم البرنامج بنسبة ١٣ في المائة زيادة على باء
٣١٨٤١	المجموع الفرعي باء
٢٩٠٤٠٠	المجموع الكلي (بعد التقريب) ألف+باء

المرفق الثالث

التكاليف المقدرة للدورات الثلاث في عام ٢٠٠٣ لفريق الخبراء
الحكوميين للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة
تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر
مذكرة مقدمة من الأمانة

- ١- قرر المؤتمر الاستعراضي الثاني لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، والمعقود في جنيف في الفترة من ١١ إلى ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، إنشاء فريق مفتوح العضوية من الخبراء الحكوميين للنظر في عدد من المقترحات المقدمة من دول أطراف مختلفة.
- ٢- وقرر اجتماع الدول الأطراف في الاتفاقية، والمعقود في جنيف في الفترة من ١٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، بأن يجتمع فريق الخبراء الحكوميين لدورات ثلاث في عام ٢٠٠٣ على النحو التالي: الدورة الأولى - ٥ أيام عمل، والدورة الثانية - ١٠ أيام عمل، والدورة الثالثة - ٦ أيام عمل.
- ٣- وتعرض هذه الوثيقة عملاً بالقرار المذكور أعلاه للدول الأطراف وهو يوفر التكاليف المقدرة بمبلغ إجمالي قدره ٨٠٠ ٠٢٨ ١ دولار أمريكي لعقد هذه الدورات الثلاث. ويرد في الجداول المرفق توزيع تفصيلي لهذه التكاليف.
- ٤- وجدير بالذكر أن التكاليف قد قدرت على أساس التجربة الماضية وعبء العمل المتوقع. وستحدد التكاليف الفعلية بعد اختتام الاجتماع عندما يعرف عبء العمل بالضبط. وفي ذلك الوقت، فإن أي تعديلات في مساهمات المشتركين الذين يتقاسمون التكاليف، ستحدد بناء على ذلك.
- ٥- وفيما يتعلق بالترتيبات المالية، تجدر الإشارة إلى أنه طبقاً للممارسة المتبعة في مناسبات الاجتماعات السابقة لمؤتمرات نزع السلاح المتعددة الأطراف وغيرها من الاجتماعات ذات الصلة، وكما يتجلى في نظمها الداخلية، فإن التكاليف يجري تقاسمها فيما بين الدول الأطراف المشاركة في المؤتمرات، استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة المصنفة مسبقاً كيما تأخذ في الحسبان عدد الدول الأطراف المشاركة في الاجتماعات. كما أن الدول التي ليست بدول أطراف ولكنها قد قبلت الدعوة للمشاركة في الاجتماعات، فهي تتقاسم التكاليف إلى الحد المتعلق بمعدلات أنصبتها بموجب جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة.
- ٦- ورهنأً بموافقة الدول الأطراف على التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكلفة، سيجري إعداد إخطارات الأنصبة المقررة استناداً إلى التكاليف الإجمالية المقدرة وإلى صيغة تقاسم التكلفة المطبقة. وبما أن الأنشطة المذكورة أعلاه لن يكون لها أي آثار مالية على الميزانية العادية للمنظمة، فإنه ينبغي للبلدان الأطراف الشروع في دفع حصتها من التكاليف المقدرة بمجرد استلام إخطارات الأنصبة المقررة.

فريق الخبراء الحكوميين للدول الأطراف في الاتفاقية المعنية

بأسلحة تقليدية معينة، الدورة الأولى

جنيف، ١٠-١٤ آذار/مارس ٢٠٠٣

عنوان الدورة:

بنود خدمة المؤتمر	تقديم خدمات المؤتمر	وثائق ما قبل الدورة	وثائق أثناء الدورة	محاضر موجزة	وثائق ما بعد الدورة	متطلبات خدمات الدعم	متطلبات أخرى	المجموع*
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

٧٠ ٤٩٥								الترجمة الشفوية وتقديم خدمات الاجتماع
--------	--	--	--	--	--	--	--	---------------------------------------

٦٤ ٩٦٤	١١٤ ٩٦٠	٣٤ ٢٨٧						ترجمة الوثائق
--------	---------	--------	--	--	--	--	--	---------------

						٥ ٣٠٦		متطلبات خدمات الدعم
--	--	--	--	--	--	-------	--	---------------------

						٦ ٠٩٧	٦ ٠٩٧	متطلبات أخرى
--	--	--	--	--	--	-------	-------	--------------

٧٠ ٤٩٥	٦٤ ٩٦٤	١١٤ ٩٦٠	صفر	٣٤ ٢٨٧	٥ ٣٠٦	٦ ٠٩٧	٢٩٦ ١٠٩	المجموع
--------	--------	---------	-----	--------	-------	-------	---------	---------

* بواقع ١ دولار أمريكي = ١,٥٠ فرنك سويسري

ألف -	إجمالي متطلبات تقديم خدمات المؤتمر (بما في ذلك ١٣ في المائة لتكاليف دعم البرنامج)	٢٩٦ ١٠٩
باء -	متطلبات تقديم خدمات لا تتعلق بالمؤتمر	
(١)	وظيفة ف-٣ لستة أشهر	٣٩ ٣٠٧
(٣)	وظيفة ع-٤ لستة أشهر	٥٤ ٥٤٤
	المجموع الفرعي	٤٤ ٨٥١
	تكاليف دعم البرنامج بنسبة ١٣ في المائة زيادة على باء	٥ ٨٣١
	المجموع الفرعي باء	٥٠ ٦٨٢
	المجموع الكلي (بعد التقريب) ألف+باء	<u>٣٤٦ ٨٠٠</u>

فريق الخبراء الحكوميين للدول الأطراف في الاتفاقية المعنية

بأسلحة تقليدية معينة، الدورة الثانية

جنيف، ١٦-٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٣

عنوان الدورة:

بنود خدمة المؤتمر	تقديم خدمات المؤتمر	وثائق ما قبل الدورة	وثائق أثناء الدورة	محاضر موجزة	وثائق ما بعد الدورة	متطلبات خدمات الدعم	متطلبات أخرى	المجموع*
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

الترجمة الشفوية وتقديم خدمات الاجتماع	١٤٠ ٩٨٩							١٤٠ ٩٨٩
---------------------------------------	---------	--	--	--	--	--	--	---------

ترجمة الوثائق	٦٤ ٩٦٤	١١٤ ٩٦٠	صفر	٢٤ ٧٣٩				٢٠٤ ٦٦٣
---------------	--------	---------	-----	--------	--	--	--	---------

متطلبات خدمات الدعم						١٠ ٦١٢		١٠ ٦١٢
---------------------	--	--	--	--	--	--------	--	--------

متطلبات أخرى							١٢ ٣٦٤	١٢ ٣٦٤
--------------	--	--	--	--	--	--	--------	--------

المجموع	١٤٠ ٩٨٩	٦٤ ٩٦٤	١١٤ ٩٦٠	صفر	٢٤ ٧٣٩	١٠ ٦١٢	١٢ ٣٦٤	٣٦٨ ٦٢٨
---------	---------	--------	---------	-----	--------	--------	--------	---------

* بواقع ١ دولار أمريكي = ١,٥٠ فرنك سويسري

ألف- إجمالي متطلبات تقديم خدمات المؤتمر (بما في ذلك ١٣ في المائة لتكاليف دعم البرنامج) ٣٦٨ ٦٢٨

باء - متطلبات تقديم خدمات لا تتعلق بالمؤتمر

المجموع الكلي (بعد التقريب) ألف+باء ٣٦٨ ٦٠٠

فريق الخبراء الحكوميين للدول الأطراف في الاتفاقية المعنية
بأسلحة تقليدية معينة، الدورة الثالثة

جنيف، ١٠١٧-٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣

عنوان الدورة:

بنود خدمة المؤتمر	تقديم خدمات المؤتمر	وثائق ما قبل الدورة	وثائق أثناء الدورة	محاضر موجزة	وثائق ما بعد الدورة	متطلبات خدمات الدعم	متطلبات أخرى	المجموع*
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

الترجمة الشفوية وتقديم خدمات الاجتماع	٨٤ ٥١٨							٨٤ ٥١٨
---------------------------------------	--------	--	--	--	--	--	--	--------

ترجمة الوثائق	٦٤ ٩٦٤	١١٤ ٩٦٠	٣٤ ٢٨٧					٢١٤ ٢١١
---------------	--------	---------	--------	--	--	--	--	---------

متطلبات خدمات الدعم						٦ ٣٨٤		٦ ٣٨٤
---------------------	--	--	--	--	--	-------	--	-------

متطلبات أخرى							٨ ٢٧٩	٨ ٢٧٩
--------------	--	--	--	--	--	--	-------	-------

المجموع	٨٤ ٥١٨	٦٤ ٩٦٤	١١٤ ٩٦٠		٣٤ ٢٨٧	٦ ٣٨٤	٨ ٢٧٩	٣١٣ ٣٩٢
---------	--------	--------	---------	--	--------	-------	-------	---------

* بواقع ١ دولار أمريكي = ١,٥٠ فرنك سويسري

ألف- إجمالي متطلبات تقديم خدمات المؤتمر (بما في ذلك ١٣ في المائة لتكاليف دعم البرنامج) ٣١٣ ٣٩٢

باء - متطلبات تقديم خدمات لا تتعلق بالمؤتمر

المجموع الكلي (بعد التقريب) ألف+باء ٣١٣ ٤٠٠

Annex IV

LIST OF PARTICIPANTS

A. STATES PARTIES

ALBANIA

H.E. Mr. Vladimir Tthanati	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mrs. Pranvera Goxhi	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Lorenc Xhaferra	Officer to the Ministry of Foreign Affairs, Tirana

ARGENTINA

S.E. Sr. Alfredo Vicente Chiaradia	Embajador, Representante Permanente Ginebra
Sr. Marcelo Valle Fonrouge	Consejero, Misión Permanente, Ginebra

AUSTRALIA

H.E. Mr. Michael Smith	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Dr. Geoffrey Shaw	Deputy Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Deputy Head of Delegation
Lt. Col. Roy Abbott	Command Legal Officer, Land Headquarters Australian Defence Forces, Canberra
Lt. Col. Nicholas Rowntree	Australian Defence Forces, Canberra
Mr. Peter Truswell	Third Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva

AUSTRIA

H.E. Mr. Wernfried Köffler	Ambassador, Head of Department Federal Ministry for Foreign Affairs, Vienna Head of Delegation
Mr. Alexander Kmentt	Counsellor, Permanent Mission, Geneva Deputy Head of Delegation
Mr. Peter Grabner	Brigadier General, Military Adviser Permanent Mission, Geneva

Mr. Richard Monsberger

Lt. Col, Technical Expert
Head of Arms Control Section
Federal Ministry of Defence, Vienna

BANGLADESH

H.E. Dr. Toufiq Ali

Ambassadeur, Permanent Representative
Geneva
Head of Delegation

Mr. Kazi Imtiaz Hossain

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BELARUS

Mr. Syargei Aleinik

Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Vladimir Malevich

Deputy Permanent Representative, Geneva
Deputy Head of Delegation

Mr. Vladimir Ponkratenko

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BELGIUM

S.E. M. Jean Lint

Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la
Conférence du Désarmement Genève
Chef de la Délégation

M. Paul Huynen

Directeur du Service Non-Prolifération et
Désarmement
Ministère des Affaires étrangères

M. Damien Angelet

Représentant permanent adjoint auprès de la
Conférence du Désarmement, Genève
Suppléant

Lt. Col. Baudoin Briot

Ministère de la Défense Nationale
Conseiller

Major Dominique Jones

Ministère de la Défense Nationale
Conseiller

Commandant Luc Daes

Ministère de la Défense Nationale
Conseiller

Mme Jenny Ulrichts

Attachée administrative

BOLIVIA

S.E. Sr. Ricardo Alba Balderrama	Embajador Representante Permanente, Ginebra
Sr. Gino Poggi Borda	Consejero, Misión Permanente, Ginebra

BOSNIA-HERZEGOVINA

Mr. Sefik Fadzan	Minister-Counsellor, Chargé d'Affaires a.i. Permanent Mission, Geneva
Mrs. Dragana Kremenovic-Kusmuk	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BRAZIL

H.E. Ms. Celina M. A. do Valle Pereira	Ambassador, Deputy Permanent Representative Geneva
Gen. Joélcio de Campos Silveira	Military Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Frederico S. Duque Estrada Meyer	Minister Counsellor, Permanent Mission Geneva
Col. Hamilton de Oliveira Ramos	Army Adviser, Army Command
Col. Manoel L. Narvaz Pafiadache	Military Adviser, Permanent Mission, Geneva
Col. João Artur Teixeira	Air Force Adviser, Air Force Command
Col. Maurizil Othon Neves Gonzaga	Division of International Organizations Ministry of Defence
Mr. Fernando Apparicio da Silva	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Jandyr Ferreira dos Santos Junior	Third Secretary, Disarmament Division Ministry of Foreign Relations

BULGARIA

H.E. Mr. Dimiter Tzantchev	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Peter Kolarov	Minister Plenipotentiary Permanent Mission, Geneva Deputy Head of Delegation
Ms. Lachezara Stoeva	Expert, NATO and International Security Directorate, Ministry of Foreign Affairs, Sofia Adviser

Mr. Ivan Gospodinov Attaché, Permanent Mission, Geneva
Adviser

Lt. Col. Valentin Ferdinandov Deputy Head of Engineer Department
Ministry of Defense, General Staff
Adviser

CAMBODIA

H.E. Mr. Sam Sotha Secretary General, Cambodian Mine Action and
Victim Assistance Authority

Mr. Khin Cheam First Secretary, Permanent Mission, Geneva

M. Prum Sophakmonkoi Cambodian Mine Action and Victim Assistance
Authority

CANADA

H.E. Mr. Ross Hynes Ambassador for Mine Action (ILX)
Department of Foreign Affairs and International
Trade
Head of Delegation

Ms. Shannon Smith Head of Section, Policy, Research and
Communications, Mine Action Team (ILX)
Department of Foreign Affairs and International
Trade
Deputy Head of Delegation

Mr. Jordan Hancey Program Coordinator, Policy Research and
Communications, Mine Action Team (ILX)
Department of Foreign Affairs and International
Trade
Advisor

Lt. Col. Jean Lapointe Directorate of Arms Control and Proliferation Control
Policy Group
Department of National Defence
Advisor

Lt. Col. Kirby Abbott Director of International Law
Office of the Judge Advocate General
Department of National Defence
Advisor

Ms. Emmanuelle Lamoureux	Political and Economic Officer Permanent Mission, Geneva Advisor
Ms. Ann Pollack	Counsellor, Permanent Mission, Geneva Advisor

CHINA

H.E. Mr. SHA Zukang	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. FU Cong	Counsellor Dept. of Arms Control and Disarmament Ministry of Foreign Affairs
Mr. LIU Yongsheng	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. FU Zhigang	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Ms. ZHANG Hongbin	Deputy Division Director Dept. Arms Control and Disarmament Ministry of Foreign Affairs
Mr. ZHANG Senlin	Expert, Ministry of Defense
Mr. LIU Beizhong	Expert, Ministry of Defense
Mr. SHEN Xiaojun	Expert, Ministry of Defense
Mr. LIN Xishi	Expert, Ministry of Defense
Ms. LOU Danzhu	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva
Ms. SONG Danhui	Staff Member Dept. of Arms Control and Disarmament Ministry of Foreign Affairs

COSTA RICA

H.E. Mrs. Nora Ruiz de Angulo	Ambassador, Deputy Permanent Representative Geneva
-------------------------------	---

CROATIA

Mr. Branko Socanac	Charge d'Affairs, Permanent Mission, Geneva
--------------------	---

Mr. Vice Skračić	Chief of Section for Cooperative Security, Arms Control and Demining Ministry of Foreign Affairs
Mr. Toma Galli	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Slavko Halužan	Chief of Section, General Staff of the Armed Forces
Mrs. Marina Jurić Matejčić	Head of Department for International Legal Affairs Ministry of Defense

CUBA

S.E. Sr. Iván Mora Godoy	Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente, Ginebra Jefe de la Delegación
Sr. Oscar León González	Segundo Secretario, Misión Permanente Ginebra

CYPRUS

H.E. Mr. Alexandros N. Vikis	Ambassador, Permanent Representative Permanent Mission, Geneva
Ms. Frances-Galatia Lanitou Williams	Counsellor, Deputy Permanent Representative Geneva
Mr. Marios Adamides	First Secretary Ministry of Foreign Affairs
Ms. Helena Mina	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Major Theodoros Efthymiou	Ministry of Defence

CZECH REPUBLIC

H.E. Mr. Alexander Slabý	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Ivan Pintér	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Jiří Svoboda	United Nations Department Ministry of Foreign Affairs, Prague

Mr. Richard Mácha	Department of Security Policy Strategic Planning Division Ministry of Defence, Prague
-------------------	---

DENMARK

H.E. Mr. Henrik Rée Iversen	Ambassador, Permanent Mission, Geneva Head of Delegation
Ms. Louise Auken	Secretary of Embassy, Permanent Mission, Geneva
Mr. John Kierulf	Head of Section, Ministry of Defence
Mr. Bendt Due Larsen	Lt. Colonel, Defence Command
Major Jørn Erik Rasmussen	Major, Defence Command

ESTONIA

H.E. Mr. Clyde Kull	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Ms. Hestrid Tedder	Head of the Defense Policy Planning Bureau Ministry of Defense
Ms. Kirke Kraav	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

H.E. Mr. Milorad Scepánovic	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mrs. Dusanka Divjak-Tomic	Minister-Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Miss Marina Ivanovic	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLAND

H.E. Dr. Markku Reimaa	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Harri Mäki-Reinikka	Minister Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva
Ms. Riitta Korpivaara	Counsellor, Ministry for Foreign Affairs
Colonel Yrjö Kukko	Military Adviser, Ministry of Defence
Mr. Alexander Aminoff	Lt. Col. Defence Staff, Helsinki

FRANCE

S.E. M. Hubert de La Fortelle	Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la Conférence du Désarmement, Genève
M. Jean-Michel Despax	Représentant permanent adjoint, Représentation permanente auprès de la Conférence du Désarmement, Genève
M. Yann Hwang	Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de la Conférence du Désarmement, Genève
Colonel Francis Brossard	Conseiller militaire, Représentation permanente auprès de la Conférence du Désarmement, Genève
M. Gérard Chesnel	Ambassadeur à l'action pour le déminage et l'assistance aux victimes des mines antipersonnel
Capt. de Frégate Arnaud d'Aboville	Ministère de la Défense
Commissaire François Martineau	Ministère de la Défense
Commandant Pascal Rouzaud	Ministère de la Défense

GEORGIA

S.E. Mr. Alexander Kavsadze	Minister plenipotentiary Permanent Mission, Geneva
-----------------------------	---

GERMANY

H.E. Mr. Volker Heinsberg	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. Berthold Johannes	Head of Division (Conventional Arms Control) Federal Foreign Office Alternate Head of Delegation
Col. Ekkehard Brückner	Head of Division, Armed Forces Staff (Arms Control Division) Federal Ministry of Defence
Col. Gerhard Schepe	Military Advisor, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Joachim Holzenberger	Counsellor, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Dirk Roland Haupt	Desk Officer (Conventional Arms Control) Federal Foreign Office
-----------------------	--

LTC (GS) Roland Göbel	Desk Officer (Worldwide Arms Control) Federal Foreign Office
-----------------------	---

GREECE

H.E. Mr. Tassos Kriekoukis	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
----------------------------	--

Mr. Takis Sarris	Minister Counselor, Deputy Permanent Representative, Geneva
------------------	--

Mr. Ioannis Andreadis	Counselor, Head of the Disarmament Section Directorate of the United Nations and International Organizations Ministry of Foreign Affairs
-----------------------	---

Mrs. Vassiliki Gounari	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
------------------------	--

Major Konstantinos Kalantzis	Ministry of Defense
------------------------------	---------------------

Major Vassilios Makris	Ministry of Defense
------------------------	---------------------

GUATEMALA

H.E. Sr. Ariel Rivera Irías	Embajador, Representante Permanente, Ginebra
-----------------------------	--

Sr. Iván Espinoza Farfán	Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra
--------------------------	--

Sr. Carlos José Arroyave	Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra
--------------------------	---

HOLY SEE

S.E. Mgr Diarmuid Martin	Nonce Apostolique, Observateur permanent du Saint- Siège, Genève
--------------------------	---

M. Fortunatus Nwachukwu	Conseiller, Mission Permanente, Genève
-------------------------	--

R.P. Antoine Abi Ghanem	Expert, Mission permanente, Genève
-------------------------	------------------------------------

HUNGARY

H.E. Mr. András Szabó	Ambassador, Permanent Mission, Geneva
Mr. László Horváth	Deputy Permanent Representative Permanent Mission, Geneva

Mr. Balázs Rátkai	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva
Cpt. Zsolt Nemes	Captain, Hungarian Defense Forces, Budapest
Mr. Márk Horváth	Attaché, Ministry of Foreign Affairs, Budapest

INDIA

H.E. Mr. Rakesh Sood	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. T.P. Seetharam	Minister, Permanent Mission, Geneva
Mrs. Gaitri I. Kumar	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Col. Surendra Pratap Tanwar	Director, Army Headquarters

IRELAND

H.E. Ms. Mary Whelan	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Eamonn Robinson	Deputy Head Disarmament and Non-Proliferation Section Department of Foreign Affairs
Mr. Brian Cahalane	First Secretary, Permanent Representation, Geneva
Lt. Col. James Burke	Military Adviser, Department of Defence, Dublin
Mr. Tony d'Costa	Advisor, Department of Foreign Affairs

ISRAEL

H.E. Mr. Yaakov Levy	Ambassador Head of Delegation
Mr. Joshua Zarka	Counsellor
Mr. Aharon Shahar	Naval Captain (Ret.), Senior Coordinator on Arms Control and Regional Security Ministry of Defense
Mr. Meir Itzhaki	Ministry of Foreign Affairs

ITALY

H.E. Mr. Mario E. Maiolini	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
----------------------------	--

Mr. Angelo Persiani	Deputy Permanent Representative, Geneva Deputy Head of Delegation
Mr. Paolo Cuculi	Ministry of Foreign Affairs
Mr. Luigi Scotto	First Secretary, Permanent Representation, Geneva
Lt. Col. Francesco Giannatiempo	Military Expert
Lt. Col. Michele Oliva	Military Expert
Mr. Luigi Rizzo	Military Expert
JAPAN	
H.E. Dr. Kuniko Inoguchi	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Head of the Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. Toshio Sano	Minister, Deputy Head of the Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Yusuke Shindo	Director, Conventional Arms Division Ministry of Foreign Affairs, Tokyo
Mr. Yasunari Morino	First Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Col. Toru Takahashi	First Secretary and Defense Attaché Delegation to the Conference on Disarmament Geneva
Mr. Hisao Takasaka	Deputy Director, Chief of Arms Control and Disarmament Section, International Policy Planning Division, Bureau of Defense Policy Defense Agency
Lt. Col. Katsunobu Ishibashi	Staff, Research Section, Research Division Plans & Operations Department Ground Staff Office, Defense Agency
Ms. Yukiko Tominaga	Official, Conventional Arms Division Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

LATVIA

H.E. Mr. Janis Karklins	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Ms. Dina Podvinska	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva
Major Aizpurietis	National Armed Forces

LITHUANIA

H.E. Mr. Algimantas Rimkunas	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Permanent Representative Head of Delegation
Mr. Erikas Petrikas	Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Gražvydas Jasutis	Acting Head, International Organizations Department, Ministry of National Defence

LUXEMBOURG

M. François Pilot	Conseiller Militaire à la Délégation Permanente du Luxembourg auprès de l'OSCE, Vienne
M. Marc-Henri Godefroid	Premier Secrétaire, Mission Permanente, Genève

MALTA

Ms. Annabelle Mifsud	First Secretary, Permanent Mission to the United Nations, Geneva
----------------------	---

MEXICO

S.E. Sr. Gustavo Albin	Embajador, Representante Permanente, Ginebra Jefe de Delegación
Sr. Pablo Macedo	Embajador, Representante Permanente Alterno Ginebra
Sra. Socorro Roviroza	Ministro, Misión Permanente, Ginebra
Sr. Enrique Ochoa	Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra Asesor
Sr. José Francisco Camarena	Coronel de Caballería D.E.M. Agregado Militar y Aéreo Adjunto en la Embajada de México en Francia Asesor Técnico-Militar

Sr. José Luis Sánchez

Capitán de Navío C.G.D.E.M.
Agregado Naval en la Embajada de México en
Francia
Asesor Técnico-Militar

MONACO

S.E. M. Bernard Fautrier

Ambassadeur, Représentant Permanent, Genève

M. Jean-Philippe Bertani

Premier Secrétaire, Mission Permanente, Genève

MONGOLIA

H.E. Mr. Khasbazaryn Bekhbat

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Ms. Badarchyn Suvd

Counsellor, Deputy Permanent Representative
Geneva

MOROCCO

S.E. M. Omar Hilale

Ambassadeur, Représentant Permanent, Genève

Mlle Loubna Al Atlassi

Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève

NETHERLANDS

H.E. Mr. Chris Sanders

Ambassador, Permanent Representative to the
Conference on Disarmament, Geneva
Head of Delegation

Mr. Alec Cornelissen

Counsellor, Permanent Representation to the
Conference on Disarmament, Geneva
Deputy Head of Delegation

Mr. Marcel Halma

Second Secretary, Permanent Representation to the
Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Sjoerd Smit

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Folkert Joustra

Senior Policy Adviser, Policy Affairs Division
Ministry of Defense

Mr. Gert de Nooy

Ministry of Defense

NEW ZEALAND

H.E. Mr. Tim Caughley

Ambassador, Permanent Representative to the
Conference on Disarmament, Geneva
Head of Delegation

Ms. Hine-Wai Loose

Second Secretary – Disarmament
Permanent Mission, Geneva
Alternate

Mr. Hamish Bunn

Policy Analyst, Ministry of Defence
Wellington

NORWAY

S.E. Mr. Sverre Bergh Johansen

Ambassador, Permanent Representative, Permanent
Mission, Geneva
Head of Delegation

Mr. Bror Gevelt

Senior Adviser
Ministry of Foreign Affairs, Oslo

Mr. Martin Sørbye

Assistant Director General, Legal Department,
Ministry of Foreign Affairs, Oslo

Mr. Knut Langeland

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Dag Torgny Paulsen

MAJ, HQ Defence Command

Ms. Gry Rabe Hendriksen

Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Oslo

Ms. Annette Bjørseth

Adviser, Ministry of Defence, Oslo

Mr. Per Ivar Lied

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

H.E. Mr. Shaukat Umer

Ambassador and Permanent Representative
Geneva
Head of Delegation

Mr. Abdul Basit

Counsellor, Permanent Representation to the
Conference on Disarmament, Geneva

Col. Tariq Mahmood Minhas

Technical/Military Expert

PANAMA

Sra. Angela Healy

Presidenta de la Comisión Nacional Permanente para la
Aplicación del Derecho Internacional Humanitario

S.E. Sr. Anel Béliz

Embajador, Representante Permanente, Ginebra

PERU

S.E. Sr. Jorge Voto-Bernales	Embajador, Representante Permanente, Ginebra Jefe de Delegación
Sr. José Salinas-Montes	Ministro, Representante Permanente Alterno Misión Permanente, Ginebra
Sr. Gustavo Laurie-Escandón	Consejero, Misión Permanente, Ginebra
Sr. Diego Beleván-Tamayo	Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

H.E. Mr. Samuel T. Ramel	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Denis Y. Lepatan	Minister/Deputy Permanent Representative Geneva
Mr. Frank R. Cimafranca	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLAND

H.E. Mr. Krzysztof Jakubowski	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Gen. Ryszard Zuchowski	Chief of the Engineer Corps Ministry of National Defence Deputy Head of Delegation
Mr. Stanislaw Przygodzki	Minister Plenipotentiary Permanent Mission, Geneva
Mr. Adam Wilczyński	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Col. Marek Zadrozny	Chief, Division on Disarmament Agreements Department of International Co-operation Ministry of National Defence
Mr. Grzegorz Poznański	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Ms. Elzbieta Gryzio	Chief Specialist, Department of United Nations System, Ministry of Foreign Affairs
Ms. Irena Juszczuk	Expert, Department of Security Policy Ministry of Foreign Affairs

PORTUGAL

Mr. Vitor Manuel de Oliveira Lourenço	Ministry of Defense, Lisbon
---------------------------------------	-----------------------------

Mr. Fernando Demée de Brito Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. José António Vilar de Jesus Ministry of Defense, Lisbon

REPUBLIC OF KOREA

H.E. Mr. Chung Eui-yong Ambassador, Permanent Representative
Geneva
Head of Delegation

Mr. SHIN Dong-ik Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. LEE Choong-myon Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Park Il Assistant Director, Disarmament and Nuclear Energy
Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade

ROMANIA

H.E. Mrs. Anda Filip Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Radu Horumba Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RUSSIAN FEDERATION

H.E. Mr. Leonid Skotnikov Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Anton Vasiliev Deputy Permanent Representative, Geneva
Deputy Head of Delegation

Mr. Alexander Mostovets Deputy Director of Department for Security Affairs
and Disarmament
Ministry of Foreign Affairs
Deputy Head of Delegation

Gen. Evgeny Buzhinsky Head of Department, Ministry of Defence
Deputy Head of Delegation

Gen. Alexander Averchenko Ministry of Defence

Mr. Mikhail Zenkin Federal Border Service

Mr. Andrey Malov Counsellor, Ministry of Foreign Affairs

Col. Evgeny Pushkarev Ministry of Defence

Mr. Valery Fomin Head of Division, Ministry of Foreign Affairs
Adviser

Mr. Igor Panevkin	Senior Counsellor, Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Vladimir Shvets	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Sergey Kharchev	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Vadim Bobylev	Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs Expert
Ms. Svetlana Krainova	Attaché, Ministry of Foreign Affairs Expert
Col. Andrey Kunaev	Ministry of Defence Expert
Mr. Sergey Fateev	Ministry of Defence Expert
Mr. Anatoly Izrazov	Ministry of Defence Expert
Mr. Pavel Fokin	"Rosboepripasy" Expert
Mr. Alexander Chikin	Ministry of Foreign Affairs Expert
Mr. Alexander Petrachkov	Senior Counsellor Permanent Mission, Geneva
Mr. Serguei Koshelev	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Vladimir Novokhatskiy	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Col. Sergey Mursankov	Counsellor, Permanent Mission, Geneva Technical Staff
Mr. Vladimir Ivanov	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Roman Zholus	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva Technical Staff

SENEGAL

S.E. M. Ousmane Camara	Ambassadeur, Représentant Permanent, Genève Chef de délégation
M. Daouda Maliguèye Sene	Ministre Conseiller Mission Permanente, Genève

M. Papa Diop	Deuxième Conseiller Mission Permanente, Genève
Mme Fatou Alamine Lô	Deuxième Conseiller Mission Permanente, Genève
Col. Abdoulaye Aziz Ndao	Directeur du Contrôle, des Etudes et de la Législation, Ministère des Forces Armées

SLOVAKIA

H.E. Mr. Kálmán Petöcz	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Geneva Head of Delegation
Mr. Karol Mistrík	Director, Department of OSCE, Disarmament and Council of Europe Ministry of Foreign Affairs
Mr. Milan Cigánik	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Martin Sabó	Expert, Ministry of Defence

SOUTH AFRICA

H.E. Mr. Sipho George Nene	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Barend J. Lombard	Counsellor, Permanent Mission, Geneva Alternate
Ms. Cornelia Nontombi Makupula	First Secretary, Permanent Mission, Geneva Adviser
Mr. David Robin Wensley	Deputy Director, Department of Foreign Affairs Adviser
Mr. Nick Sendall	Chief Director, Defence Secretariat Adviser
Mr. Dumisani Dladla	Deputy Director, Defence Secretariat Adviser
Mr. Sivuyile H. Njikela	Assistant Director, Defence Secretariat Adviser

SPAIN

S.E. Sr. D. Carlos Miranda	Embajador Delegado en la Conferencia de desarme, Ginebra Jefe de Delegación
Dr. D. Enrique Sardá Valls	Jefe de Area de Desarme
Sr. D. Enrique Yturriaga Saldaña	Consejero para Asuntos de Desarme Misión Permanente, Ginebra

Sr. D. José Quevedo Ruiz

Dirección General de Política de Defensa

SWEDEN

H.E. Mr. Henrik Salander

Ambassador, Permanent Representative to the
Conference on Disarmament, Geneva
Head of Delegation

Mr. Bosse Hedberg

Director, Ministry for Foreign Affairs

Ms. Anneli Lindahl Kenny

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Dr. Marie Jacobsson

Senior Legal Adviser on International Law
Ministry for Foreign Affairs

Ms. Sara Uddenberg

Desk Officer, Ministry for Foreign Affairs

Ms. Mia Hallén

Desk Officer, Ministry for Foreign Affairs

Mr. Olof Carelius

Lieutenant-Colonel
Swedish Armed Forces

Ms. Anna Körlof

Advisor, Swedish National Defence College
Stockholm

SWITZERLAND

S.E. M. Christian Faessler

Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la
Conférence du Désarmement, Genève
Chef de Délégation

M. Christoph Bubb

Ministre, Vice-directeur de la Direction du droit
international public
Département fédéral des affaires étrangères

M. Erwin Dahinden

Etat-major général du Département fédéral de la
défense, de la protection de la population et des sports

Dr. René Haug

Conseiller militaire, Mission permanente, Genève

M. Daniel Derzic

Chef suppléant de la Section des droits de l'homme et
du droit international humanitaire
Département fédéral des affaires étrangères

M. Roman Hunger

Expert, Section de la maîtrise globale des armements et
du désarmement
Etat-major général du Département fédéral de la
défense, de la protection de la population et des sports

Dr. Mauro Mantovani

Direction pour Politique de Sécurité
Département fédéral de la défense, de la protection
de la population et des sports

M. Steve Donzé

Stagiaire, Mission permanente, Genève

**THE FORMER YUGOSLAV
REPUBLIC OF MACEDONIA**

Mrs. Dragica Zafirovska	Chargé d'Affaires a.i. Permanent Mission, Geneva
Mr. Mihailo Angelovski	Expert, Ministry of Defence
Mr. Nazif Dzaferi	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Gabriel Atanasov	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

TUNISIA

S.E. M. Habib Mansour	Ambassadeur
M. Samir Koubaa	Conseiller, Mission Permanente, Genève

UKRAINE

Mr. Mykhailo Skuratovskyi	Permanent Representative, Geneva
Mr. Dmytro Konopko	Deputy Permanent Representative, Geneva
Mr. Volodymyr Bevza	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND**

H.E. Mr. David Broucher	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Ms. Dawn McKen	Security Policy Department, Foreign and Commonwealth Office, London Alternate
Ms. Kate Smith	Alternate
Mr. John Wattam	Second Secretary, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva Alternate
Mr. Huw Llewellyn	Legal Adviser, Foreign and Commonwealth Office, London Adviser
Mr. Peter Balmer	Ministry of Defence, London Adviser
Mr. Reza Afshar	Ministry of Defence, London

Major Richard Coles	Ministry of Defence, London
Mr. Alistair Craib	Adviser
Ms. Kate Alexander	Adviser
Lt. Col. Justin McClelland	Ministry of Defence, London Adviser

UNITED STATES OF AMERICA

Mr. Edward Cummings	Assistant Legal Adviser, Department of State Head of Delegation
Mr. James Burger	Office of General Counsel, Department of Defense
Mr. Joshua Dorosin	Office of the Legal Adviser, Department of State
Mr. William R. Gade	Legal Counsel, Joint Chiefs of Staff Department of Defense
Mr. Richard Kidd	Bureau of Politico-Military Affairs Department of State
Mr. William Malzahn	Bureau of Arms Control, Department of State
Dr. David Hodson	Office of the Secretary, Department of Defense
Mr. Thomas F. Nedervold	Captain, United States Navy Joint Chiefs of Staff, Department of Defense
Mr. W. Hays Parks	Office of the Judge Advocate General Department of the Army
Mr. Robert Sherman	Bureau of Arms Control, Department of State
Mr. Steven Solomon	Deputy Legal Adviser, Permanent Mission, Geneva
Mr. Robert Yasenchak	Military Expert, Department of the Army

B. SIGNATORY STATES

EGYPT

H.E. Mrs. Naela Gabr	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Sameh Abu El Enein	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Alaa Roushdy	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

NIGERIA

H.E. Mr. Pius Ikpefuan Ayewoh	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
-------------------------------	--

Mr. Biodun Owoseni Deputy Head, Permanent Mission, Geneva

Mr. Ayuba M. Kadafa Minister, Permanent Mission, Geneva

TURKEY

H.E. Mr. Türkekul Kurttekin Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Uğur Doğan Deputy Permanent Representative, Geneva

Mr. Murat Esenli Counsellor, Permanent Mission, Geneva

C. OBSERVER STATES

CHILE

Sr. Luis Fernando Demangel Estado Mayor de la Defensa Nacional

DOMINICAN REPUBLIC

Sr. Adriano Silverio Rodríguez General de Brigada, Ejército Nacional
Intendente General del material bélico de la Secretaría
de Estado las Fuerzas Armadas

HONDURAS

S.E. Sr. J. Benjamín Zapata Embajador, Representante Permanente, Ginebra

Sra. Gracibel Bu Figueroa Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Sr. Mauricio Pérez Zepeda Agregado

IRAN (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Mohammed Reza Alborzi Ambassador, Permanent Representative
Geneva

Mr. Hamid Eslamizad First Counsellor, Deputy Permanent Representative to
the Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Mansour Salasabili First Secretary, Permanent Representation to the
Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Seyyed Mohammad Sadatinejad Desk Officer, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

KUWAIT

H.E. Mr. Dharar A.R. Razzooqi Ambassador, Permanent Mission, Geneva
Head of Delegation

Mr. Najeeb Al-Bader First Secretary, Permanent Mission, Geneva

LEBANON

H.E. Mr. Walid A. Nasr	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
------------------------	--

Mr. Johnny Ibrahim	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
--------------------	--

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Mr. Mabrouk Mohamed Milad	Counsellor, General People's Committee for Foreign Liaisons and International Cooperation
---------------------------	--

Col. Mohamed M. Al Houni	General People's Committee for Defense
--------------------------	--

SAUDI ARABIA

Mr. Hamad Ben Mohammed Al-Rumaih	Brigadier General Eng.
----------------------------------	------------------------

Major Misfir Ben Abdullah Al-Hussein	
--------------------------------------	--

Mr. Jabran Ben Hussein Al-Adi	Captain Engineer, Ministry of Defense and Aviation, Corps of Engineers
-------------------------------	---

Mr. Khalid Ben Saad Al-Saud	First Lieutenant
-----------------------------	------------------

Mr. Ahmed Al-Sheikh	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
---------------------	---

SINGAPORE

Mr. Koa Boon Teck	Staff Officer, Ministry of Defence
Mr. Kevin Lim	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SRI LANKA

H.E. Mr. Prasad Kariyawasam	Ambassador, Permanent Representative Geneva
-----------------------------	--

Mr. Sumedha Ekanayake	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
-----------------------	--

VENEZUELA

Sr. William Santana	Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra
---------------------	---

D. UN ORGANIZATIONS

**UNITED NATIONS INSTITUTE FOR
DISARMAMENT RESEARCH (UNIDIR)**

Dr. Patricia Lewis	Director
--------------------	----------

Dr. Christophe Carle	Deputy Director
----------------------	-----------------

Dr. Susan Willett	Senior Fellow
-------------------	---------------

Mr. John Borrie Visiting Fellow

Mr. Mark Hilborae Intern

UNITED NATIONS MINE ACTION SERVICE (UNMAS)

Ms. Jacqueline Seck Diouf Treaty Implementation Officer
Head of Delegation

Ms. Anne Capelle Liaison Officer

Mr. John Flanagan Consultant, former Programme Manager of the UN
mine action programme in Kosovo

E. OBSERVER ORGANIZATIONS

AFRICAN UNION

Mr. Lamine Laabas Minister Counsellor

EUROPEAN COMMISSION

Ms. Marie-Anne Coninx Minister Counsellor, EC Delegation
Geneva

Ms. Susanna Zammataro Young Expert, EC Delegation Geneva

Ms. Frauke Joosten Young Expert, EC Delegation Geneva

**GENEVA INTERNATIONAL CENTRE FOR
HUMANITARIAN DEMINING**

Mr. Martin Dahinden Ambassador

Mr. Ian Mansfield Operations Director

Mr. Paul Ellis Operations and Research

Mr. Adrian Wilkinson Head of Technology and Standards

**INTERNATIONAL COMMITTEE
OF THE RED CROSS (ICRC)**

Mr. Peter Herby Coordinator, Mines-Arms Unit, Legal Division

Mr. Dominique Loye Technical Advisor

Mr. Robert Young Legal Advisor

Ms. Marie-Claude Michon Legal Researcher

Ms. Camilla Waszink National Society and Programme Officer

F. NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

HANDICAP INTERNATIONAL (BELGIUM)

Ms. Annalisa Formiconi Researcher

HUMAN RIGHTS WATCH

Mr. Stephen D. Goose Director, Arms Division

Dr. Reuben Brigety Researcher

INTERNATIONAL CAMPAIGN TO BAN LANDMINES (ICBL)

Ms. Susan B. Walker Intersessional Programme Officer

Ms. Sylvie Brigot Government Relations Officer

Mr. Ian Doucet

Landmine Monitor Researcher

LANDMINE ACTION

Mr. Richard Lloyd Director

Ms. Rosy Cave Policy and Advocacy Coordinator

Ms. Anne Quesney International Campaign Coordinator (ERW)

MENNONITE CENTRAL COMMITTEE

Mr. Titus Peachey	Education
-------------------	-----------

Mr. John Rodsted Researcher

MINES ACTION CANADA

Mr. Paul Hannon Executive Director

SWISS CAMPAIGN TO BAN LANDMINES

Mr. Tobias Gasser
